



Letras y Palabras

LETRAS Y PALABRAS

Facilitar la comunicación, acercar las lenguas

Empresa Individual (Francia)

IVA no aplicable según el artículo 293B del CGI



En un mundo en el que la comunicación multilingüe es cada vez más frecuente, es esencial poder intercambiar información de manera fácil y sin malentendidos. Ya sea para viajar, trabajar o gestionar trámites cotidianos, la barrera del idioma puede representar un verdadero obstáculo...



Letras y Palabras

SIRET 99900078900019

ÍNDICE

| | | |
|------|---|----|
| I. | Presentación de Letras y Palabras | 4 |
| II. | Servicios ofrecidos | 5 |
| | 1. Interpretación oral y asistencia lingüística | 5 |
| | 2. Traducción escrita (no jurada) | 5 |
| | 3. Acompañamiento lingüístico turístico | 5 |
| | 4. Conserjería y asistencia lingüística | 6 |
| III. | Objetivos de los servicios | 7 |
| | 1. Interpretación oral y asistencia lingüística | 7 |
| | 2. Traducción escrita (no jurada) | 7 |
| | 3. Acompañamiento lingüístico turístico | 7 |
| | 4. Conserjería y asistencia lingüística | 8 |
| IV. | Paquetes de servicios | 9 |
| | 1. Paquete 1 : Asistencia lingüística esencial | 9 |
| | 2. Paquete 2 : Acompañamiento turístico lingüístico | 10 |
| | 3. Paquete 3 : Conserjería lingüística | 11 |
| | 4. Paquete 4 : Traducción escrita esencial | 12 |
| | 5. Paquete 5 : Traducción y visibilidad multilingüe | 13 |
| | 6. Paquete 6 : Servicios a medida | 14 |
| V. | Contacto e información administrativa | 15 |

I. Presentación de Letras y Palabras

Letras y Palabras es una empresa especializada en asistencia lingüística y traducción no jurada, dirigida tanto a particulares como a profesionales que desean comunicarse fácilmente entre el francés y el español.

Ofrecemos servicios adaptados a necesidades cotidianas, turísticas y profesionales, poniendo el énfasis en la sencillez, la claridad y la eficacia. Nuestra misión es facilitar la comprensión, eliminar las barreras lingüísticas y acompañar a nuestros clientes en sus interacciones, ya sean puntuales o recurrentes.

Gracias a nuestro enfoque flexible y personalizado, proponemos soluciones concretas y prácticas: traducciones escritas u orales, acompañamiento lingüístico presencial o a distancia, y asistencia en la gestión de trámites sencillos.

Letras y Palabras es, ante todo, una experiencia humana y accesible, que permite a cada persona sentirse comprendida y acompañada, sin complejidad ni jerga innecesaria



Letras y Palabras ofrece servicios de asistencia lingüística, traducción no jurada y acompañamiento lingüístico. Las prestaciones ofrecidas no se enmarcan en actividades reguladas, tales como la interpretación oficial, el guiado turístico profesional, la enseñanza ni el asesoramiento jurídico o administrativo.

II. Servicios ofrecidos

1. Traducción oral y asistencia lingüística

- a. Interpretación de enlace francés ↔ español
- b. Asistencia lingüística durante citas personales
- c. Asistencia lingüística durante citas profesionales
- d. Traducción y conversaciones informales
- e. Traducción de consignas e instrucciones
- f. Traducción oral para servicios de atención al cliente
- g. Asistencia lingüística durante compras o reservas

2. Traducción escrita (no jurada)

- a. Traducción de correos electrónicos
- b. Traducción de mensajes profesionales
- c. Traducción de documentos informativos
- d. Traducción de contenidos turísticos
- e. Traducción de material comercial
- f. Traducción de sitios web corporativos
- g. Traducción de fichas de producto
- h. Traducción de menús y catálogos
- i. Traducción de contenidos para redes sociales
- j. Revisión y corrección lingüística
- k. Adaptación lingüística de contenidos

3. Acompañamiento lingüístico turístico

- a. Acompañamiento lingüístico de turistas extranjeros
- b. Asistencia lingüística durante visitas libres
- c. Traducción de la información proporcionada por terceros
- d. Asistencia en la orientación y la comprensión de los lugares

- e. Acompañamiento lingüístico en parques de ocio
- f. Asistencia lingüística en entornos urbanos
- g. Asistencia lingüística en transportes
- h. Asistencia lingüística en hoteles
- i. Asistencia lingüística en restaurantes
- j. Traducción oral durante experiencias turísticas

4. Conserjería y asistencia lingüística

- a. Asistencia en la concertación de citas
- b. Asistencia en las reservas (alojamientos, restaurantes, ocio)
- c. Ayuda en la comunicación con proveedores de servicios
- d. Asistencia telefónica para clientes extranjeros
- e. Gestión de solicitudes simples en lengua extranjera
- f. Ayuda en la comprensión de documentos administrativos simples
- g. Acompañamiento lingüístico para gestiones habituales
- h. Interfaz lingüística entre cliente y proveedor

Letras y Palabras ofrece servicios de asistencia lingüística, traducción no jurada y acompañamiento lingüístico. Las prestaciones ofrecidas no se enmarcan en actividades reguladas, tales como la interpretación oficial, el guiado turístico profesional, la enseñanza ni el asesoramiento jurídico o administrativo.

III. Objetivos de los servicios

1. Traducción oral y asistencia lingüística

- a. Facilitar la comunicación oral entre interlocutores francófonos e hispanohablantes en intercambios directos.
- b. Acompañar lingüísticamente a particulares durante citas personales que requieran una comprensión mutua.
- c. Garantizar asistencia lingüística durante citas profesionales para facilitar los intercambios.
- d. Traducir oralmente conversaciones informales de la vida cotidiana.
- e. Traducir y reformular consignas e instrucciones para garantizar su correcta comprensión.
- f. Actuar como intermediario lingüístico entre un cliente y un servicio de atención al cliente.
- g. Acompañar lingüísticamente a clientes durante compras o reservas.

2. Traducción escrita (no jurada)

- a. Traducir correos electrónicos para garantizar una comunicación escrita clara.
- b. Traducir mensajes profesionales respetando su contexto y su intención.
- c. Traducir documentos informativos sin valor oficial.
- d. Traducir contenidos turísticos para hacerlos accesibles a un público extranjero.
- e. Traducir material comercial destinado a la presentación de productos o servicios.
- f. Traducir el contenido de sitios web corporativos para una audiencia multilingüe.
- g. Traducir fichas de producto con el fin de facilitar su comprensión.
- h. Traducir menús y catálogos para clientes no francófonos.
- i. Traducir contenidos destinados a redes sociales respetando su formato.
- j. Revisar y corregir textos para mejorar su calidad lingüística.
- k. Adaptar contenidos existentes al contexto lingüístico del público objetivo.

3. Acompañamiento lingüístico turístico

- a. Acompañar a turistas extranjeros proporcionándoles un apoyo lingüístico global.
- b. Prestar asistencia lingüística a visitantes durante visitas libres, sin desempeñar funciones de guiado.
- c. Traducir y explicar la información proporcionada por soportes o interlocutores terceros.
- d. Ayudar a los visitantes a comprender su entorno y a orientarse.
- e. Proporcionar asistencia lingüística en parques de ocio.
- f. Acompañar lingüísticamente a visitantes durante desplazamientos en entornos

urbanos.

- g. Prestar asistencia lingüística a clientes en el uso de los transportes.
- h. Facilitar la comunicación entre clientes extranjeros y establecimientos hoteleros.
- i. Garantizar asistencia lingüística en establecimientos de restauración.
- j. Traducir oralmente la información relacionada con experiencias turísticas.

4. Conserjería y asistencia lingüística

- a. Ayudar a clientes extranjeros a concertar citas mediante apoyo lingüístico.
- b. Asistir a clientes en la reserva de servicios turísticos o de ocio.
- c. Facilitar los intercambios entre clientes extranjeros y proveedores locales.
- d. Realizar llamadas telefónicas en nombre de clientes no francófonos.
- e. Gestionar y traducir solicitudes sencillas formuladas por clientes extranjeros.
- f. Ayudar en la comprensión de documentos administrativos sencillos.
- g. Acompañar lingüísticamente gestiones cotidianas habituales.
- h. Actuar como intermediario lingüístico entre un cliente y un proveedor.



Letras y Palabras ofrece servicios de asistencia lingüística, traducción no jurada y acompañamiento lingüístico. Las prestaciones ofrecidas no se enmarcan en actividades reguladas, tales como la interpretación oficial, el guiado turístico profesional, la enseñanza ni el asesoramiento jurídico o administrativo.

IV. Paquetes de servicios

PAQUETE 1 – ASISTENCIA LINGÜÍSTICA ESENCIAL

Para necesidades puntuales y situaciones simples

Incluye :

- Traducción oral de conversaciones informales
- Asistencia lingüística para compras o reservas
- Asistencia lingüística para servicios de atención al cliente
- Ayuda para la comprensión de consignas e instrucciones

Formato :

- Por hora, media jornada o jornada completa
- Presencial o a distancia
- Previa aceptación de presupuesto

Ideal para :

- Turistas
- Particulares
- Situaciones cotidianas

Nota jurídica :

La presente prestación consiste en la asistencia lingüística y la traducción oral de conversaciones de la vida cotidiana. En ningún caso podrá considerarse como un servicio de interpretación oficial, ni como un acompañamiento sujeto a regulación específica, ni como una prestación de asesoramiento jurídico, administrativo o de carácter profesional especializado.

PAQUETE 2 : ACOMPAÑAMIENTO LINGÜÍSTICO TURÍSTICO

Para viajeros que desean una experiencia fluida sin barreras lingüísticas

Incluye :

- Acompañamiento lingüístico de turistas extranjeros
- Asistencia durante visitas libres (sin funciones de guiado)
- Traducción de información proporcionada por terceros
- Ayuda en la orientación y comprensión de los lugares
- Asistencia lingüística en :
 - parques de ocio
 - transportes
 - hoteles
 - restaurantes
 - museos...

Formato :

- Media jornada o jornada completa
- Previa aceptación de presupuesto

Ideal para :

- Viajeros extranjeros
- Familias
- Grupos reducidos

Nota jurídica :

La presente prestación tiene por objeto exclusivo el acompañamiento lingüístico de visitantes, así como la traducción y transmisión de información facilitada por terceros. En ningún caso podrá asimilarse, directa ni indirectamente, a un servicio de guiado turístico sujeto a regulación, ni comprenderá prestaciones de naturaleza cultural, histórica, interpretativa o pedagógica. Asimismo, no implica la realización de actividades de mediación cultural ni de animación turística.

PAQUETE 3 : CONSERJERÍA LINGÜÍSTICA

Para clientes que desean delegar sus gestiones cotidianas

Incluye :

- Asistencia en la concertación de citas
- Asistencia en reservas (alojamiento, restauración, ocio)
- Ayuda en la comunicación con proveedores de servicio
- Asistencia telefónica para clientes extranjeros
- Gestión y traducción de solicitudes sencillas

Formato :

- Servicio puntual o en modalidad de paquete
- A distancia, presencial o híbrido
- Previa aceptación de presupuesto

Ideal para :

- Turistas de larga estancia
- Expatriados temporales
- Clientes no francófonos

Nota jurídica :

La presente prestación tiene por objeto exclusivo la asistencia lingüística y organizativa, limitada a la facilitación de la comunicación y a la gestión material de solicitudes o trámites cotidianos a instancia del cliente. En ningún caso podrá interpretarse, directa o indirectamente, como un servicio de asesoramiento jurídico, administrativo, fiscal, contable, inmobiliario o de cualquier otra naturaleza profesional sujeta a regulación específica. Asimismo, no implica representación, intermediación jurídica ni toma de decisiones en nombre del cliente.

PAQUETE 4 – TRADUCCIÓN ESCRITA ESENCIAL

Para contenidos claros, rápidos y no oficiales

Incluye :

- Traducción de correos electrónicos
- Traducción de mensajes profesionales
- Traducción de documentos informativos
- Traducción de contenidos turísticos
- Traducción de menús, catálogos...
- Revisión y corrección lingüística

Formato :

- Por palabra, por documento o en modalidad de paquete
- Previa aceptación de presupuesto

Ideal para :

- Profesionales independientes
- Comercios
- Alojamientos turísticos

Nota jurídica :

Las traducciones realizadas en el marco de la presente prestación son traducciones no juradas, elaboradas exclusivamente con fines informativos y de comprensión general.

En ningún caso tendrán validez oficial, legal o probatoria, ni podrán ser presentadas o utilizadas ante administraciones públicas, autoridades, tribunales, notarios, organismos oficiales o entidades privadas en el marco de procedimientos administrativos, jurídicos, contractuales o reglamentados.

La responsabilidad de Letras y Palabras no podrá verse comprometida en caso de uso indebido o no conforme de las traducciones fuera del ámbito expresamente definido en la presente prestación.

PAQUETE 5 – TRADUCCIÓN Y VISIBILIDAD MULTILINGÜE

Para estructuras que desean llegar a una clientela internacional

Incluye :

- traducción de sitios web corporativos
- Traducción de fichas de producto
- Traducción de material comercial
- Traducción de contenidos para redes sociales
- Adaptación lingüística de contenidos existentes

Formato :

- Por palabra, por documento o en modalidad de paquete
- Previa aceptación de presupuesto

Ideal para :

- Comercios
- Restauradores
- Actores del sector turístico

Nota jurídica :

La presente prestación se limita a la traducción y adaptación lingüística de contenidos con fines informativos o comerciales. En ningún caso podrá considerarse como un servicio de asesoramiento en comunicación, marketing, posicionamiento, estrategia comercial o cualquier otra actividad profesional sujeta a regulación específica. La responsabilidad de Letras y Palabras no se extiende a los resultados comerciales, publicitarios o económicos derivados del uso de los contenidos traducidos o adaptados.

PAQUETE 6 – PRESTACIÓN A MEDIDA

Cuando ningún paquete se ajusta perfectamente a la necesidad

Incluye :

- Combinación personalizada de los servicios descritos en páginas 5 y 6
- Intervención puntual o recurrente
- Organización adaptada a las necesidades del cliente

Formato :

- Exclusivamente previa aceptación de presupuesto, tras un cuestionario previo (escrito u oral) sobre las expectativas del cliente



Nota jurídica :

Las prestaciones a medida se limitan exclusivamente a los servicios de asistencia lingüística, traducción no jurada y acompañamiento no regulado expresamente definidos en el presupuesto aceptado por el cliente. En ningún caso incluyen actividades sujetas a autorización administrativa, certificación oficial, habilitación profesional o exigencia de título o diploma específico.

V. Contacto e información administrativa

Letras y Palabras

Dirigida por : Sr. Julien Pistone

Domicilio social : Lille - Francia

Teléfono : +33 6 28 49 90 65

Correo electrónico : contact.letrasypalabras@gmail.com

Número SIRET (Francia) : 99900078900019

Código APE – clasificación de la actividad (Francia) : 7430Z

Documento informativo no contractual

Las condiciones definitivas se establecerán exclusivamente en el presupuesto aceptado por el cliente.



Letras y Palabras se reserva el derecho de modificar el contenido del presente documento sin previo aviso.

*Documento digital – Diciembre de 2025
Textos e imágenes © Letras y Palabras – Todos los derechos reservados*